

ГЕНРИХЪ VIII.

Опера въ 4-хъ дѣйствіяхъ.

МУЗЫКА

К. Сенъ-Сансъ.

Переводъ въ стихахъ П. Оленина-Волгара.



ИЗДАТЕЛЬСТВО П. П. ОЛЕНИНА-ВОЛГАРА
МОСКВА, ТИПОГРАФИЯ "ПЕЧАТНИКЪ"

1911.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

ГЕНРИХЪ VIII, король англійскій	Баритонъ.
ДОНЪ ГОМЕЦЪ ДЕ-ФЕРІА, послан- никъ испанскій	Теноръ.
КАРДИНАЛЬ КАМПЕДЖІО, и папскій легать	Басъ.
ГРАФЪ СЮРРЕЙ	Теноръ.
ГЕРЦОГЪ НОРФОЛКЪ	Басъ.
КРАНМЕРЪ, архіепископъ Кентербе- рійскій	Басъ.
ЕКАТЕРИНА АРРАГОНСКАЯ, ко- ролева англійская	Сопрано.
АННА ДЕ-БОЛЕЙНЪ	Меццо-сопрано.
ЛЕДИ КЛАРЕНСЪ, статсъ-дама ко- ролевы	Сопрано.
ГАРТЕРЪ, церемоніймейстеръ	Теноръ.
ЧЕТЫРЕ ЛОРДА	2 тенора, 2 баса.
ДВОРЦОВЫЙ ПРИСТАВЪ	Басъ.
ОФИЦЕРЪ	Теноръ.

Лорды, судьи, члены парламента, офицеры, солдаты, пажи,
фрейлины, простолюдины и др.

Во 2-мъ актѣ балетъ-дивертисментъ.

ДѢЙСТВІЕ 1^{ое}.

Зала во дворцѣ съ двумя большими окнами на площадь. Нор-
фолькъ, Донъ-Гомецъ.

Норфолькъ.

Очень радъ, Донъ-Гомецъ, здѣсь снова встрѣтить
васъ.

Еще въ моей душѣ живетъ воспоминанье
О Французскомъ дворѣ, соединявшемъ насъ.

Донъ-Гомецъ.

О васъ, мой другъ Норфолькъ, я вспоминалъ не
разъ.

Съ давнихъ поръ у меня родилось желанье
При Мендонскомъ дворѣ испанскимъ быть посломъ:
Какъ подданный ея, повѣдалъ я о томъ
Ея Величеству Екатеринѣ
И мечта сбылась наконецъ.

Норфолькъ.

Лучше посла не найти, Донъ-Гомецъ.

Донъ-Гомецъ.

Но вамъ, Норфолькъ, открываюсь я нынѣ:
Меня влекла не честь къ вашимъ роднымъ мѣстамъ—
Иной магнить скрывался тайно тамъ...

Норфолькъ.

Какъ!? Любовь?!

Донъ-Гомецъ.

Я люблю... для чего таиться?
Любоваться готовъ на нее безъ конца...
Вѣрьте мнѣ: красотой лица
Съ ней богинѣ можно сравниться...
Какъ мила она, какъ нѣжна!..
Прекраснѣй есть дѣва едва ли...
Неужели вы не узнали,
Хоть она мной не названа?

Норфолькъ.

Изъ голубой небесной дали
Къ вамъ слетѣла во снѣ она!..

Донъ-Гомецъ.

Томный взглядъ ея, нѣжный голосъ
Будятъ страсть и мечту въ сердцахъ у всѣхъ лю-
дей,

Шелкъ ея благовонныхъ кудрей
Золотистѣй, чѣмъ спѣлый колосъ,
Къ ея склоняются ногамъ
И блекнутъ красавицы розы...
Въ ней счастье мое, рай и грезы...
Ахъ! Все еще не ясно вамъ?! (bis).

Норфолькъ.

Мнѣ ясно, что душу и грезы
Вы сложили къ ея ногамъ... (bis.)

Донъ-Гомецъ.

Въ ней счастье мое, рай и грезы...
Ахъ! все еще не ясно вамъ?!
Я счастье мое, мои грезы,
Все сложилъ къ ея ногамъ...

Какъ? Неужели вы еще не узнали?
Но вы ее видали
Не разъ въ Блуа, въ пышныхъ залахъ дворца,
И зажигала тамъ она у всѣхъ сердца.

Норфолькъ.

Анна де Боалейнъ?

Донъ-Гомецъ.

Угадали...

Норфолькъ.

Но любить васъ Анна едва ли
Такъ горячо, какъ вы.

Донъ-Гомецъ.

О нѣтъ, я вѣрю ей...
Вполнѣ... Письмо хранить королева отъ Анны...

Норфолькъ.

Королева?!

Донъ-Гомецъ.

Всѣ сомнѣнья странны:
Вѣдь, въ немъ въ любви своей
Признается она. Неужели это ложно?

Норфолькъ.

Я восхищенъ.

Донъ-Гомецъ.

Но чѣмъ?

Норфолькъ.

Тѣмъ, что отвергнуть можно
Нѣкій слухъ.

Донъ-Гомецъ.

Слухъ о чемъ?

Норфолькъ.

Повелся разговоръ,
Что король на нее ужъ обратилъ свой взоръ,
Ея сестру оживить въ ней мечтая,
И память прежнихъ ласкъ.

Донъ-Гомецъ.

Вотъ выдумка пустая!
Но Маргариты участь злая
Спасетъ ее, страхъ въ сердцѣ поселя,
Отъ короля...
Къ тому жъ меня любить...

Норфолькъ.

Достовѣрно,

Что съ цѣлью роковой и вѣрной
Нашъ государь неожиданно, вдругъ,
Хочетъ Анну на-дняхъ ввести въ свой высшій кругъ.

Донъ-Гомецъ.

Ахъ! это все меня не утратить, навѣрно,
И вѣрю я въ ея любовь.
Всею душой, объятаю страстью.

Норфолькъ.

Храни Творецъ ея любовь!
И пусть, полна такой же страстью,
Она путь укажетъ вамъ къ счастью!

Донъ-Гомецъ.

Мы вмѣстѣ направимся къ счастью;
Восторгъ взволнуетъ нашу кровь...

Норфолькъ.

Восторгъ пусть всю жизнь горячитъ вашу кровь.

Вмѣстѣ.

Храни Творецъ ея любовь! (bis).

Норфолькъ.

Вамъ мало король нашъ знакомъ,
И я сожалею о томъ;
Нѣтъ ничего ему въ мірѣ святого,
Жизнь людей, любовь, даже честь—
Все онъ готовъ въ жертву себѣ принести,
И для него лишь звукъ ничтожный слово.
Примѣръ вамъ Букингамъ: его былъ другомъ онъ—
И, какъ измѣнника, онъ его судить,
И нынче жъ будетъ—
Увѣренъ я—онъ и казненъ.

(Съ площади несется шумъ шаговъ).

Я слышу шумъ шаговъ... Узнать правду мы мо-
жемъ...

(Обращаясь къ входящимъ лордамъ).

Чѣмъ окончился судъ? Букингамъ...

Лорды.

Осужденъ...

Норфолькъ.

А приговоръ?

Лорды.

Топоръ.

Норфолькъ.

Я зналъ, какъ кончить онъ!

Лорды.

Бѣдный Букингамъ! Чѣмъ тебѣ поможемъ?
Чѣмъ судьбу твою сблегчить?
Упреками души никогда не тревожимъ,
Вѣнценосный другъ твой велѣлъ тебя казнить.

1-й лордъ.

Быть черезъ часъ тебѣ во гробѣ,
Ужъ плаху злой палачъ воздвигъ;

3-й лордъ.

Король нашъ жестокъ: его злѣбѣ
Дороже часовъ каждый мигъ.

2-й лордъ.

Намъ король злорадно покажетъ
Его муки и злую казнь.

4-й лордъ.

Стыдно! Языкъ у всѣхъ насъ свяжетъ
И участие къ нему—боязнь.

1-й лордъ.

При дворѣ умнѣй, осторожнѣй
Всегда только себя беречь!

2-й, 3-й и 4-й лорды.

Нѣтъ ничего для насъ возможнѣй,
Какъ бѣду безвинно навлечь.

Всѣ четверо.

Мы живемъ подъ ярмомъ... Король жестокъ, коваренъ,

Мы каждый день должны за себя трепетать.

Бѣдный Букингамъ, чѣмъ тебѣ поможемъ?

Чѣмъ судьбу твою облегчить?

Упреками души никогда не тревожимъ,

Вѣнценосный твой другъ велѣлъ тебя казнить,

Тебя велѣлъ казнить!

(Показывается король въ сопровожденіи графа Сюррей).

Привѣтъ, король нашъ и почтенье! *)

Ты своей желѣзной рукой

Казнишь нещадно преступленье,

А за правду стоишь горой.

(Лорды подобострастно преклоняются передъ королемъ, который не обращаетъ на нихъ вниманія, и уходятъ).

Норфолькъ *(представляя Донъ-Гомеца).*

Здѣсь предъ вами, Государь, вамъ всѣмъ служить
готовый,
Донъ-Гомецъ де-Феріа, посолъ Испанскій новый.

Генрихъ.

Я очень радъ Донъ-Гомецъ, посломъ здѣсь видѣть васъ.

Не знаю, вѣренъ ли рассказъ?—

Недавно я его слыхалъ отъ королевы—

Что глаза юной, милой дѣвы

Въ наши края васъ неотступно влекли

И что отвѣтъ вы на любовь нашли;

Вы ея письмо королевѣ дали

И тѣмъ своей любви вы всю тайну сказали.

Вотъ что знаю про васъ и былъ тронутъ я самъ...

Повѣрьте, что земное счастье

Король всегда готовъ дать влюбленнымъ сердцамъ.

За теплое участие

Признательны должны вы королевѣ быть:—

Вамъ съ ней сейчасъ предстоитъ говорить,

А я предъ всѣмъ дворомъ ваше чувство прославлю—

И супругѣ моей я статсъ-даму представлю.

Донъ-Гомецъ *(удивленный, въ сторону).*

Значить, правъ былъ Норфолькъ? И я всего боюсь!..

(Уходитъ въ сопровожденіи Норфолька).

*) Var. Тебѣ, король нашъ, поклоненье!..

ГЕНРИХЪ *(быстро подходя къ Сюррею)*.

Графъ, итакъ Папа все упорно не согласенъ?

СЮРРЕЙ.

Сиръ, тщетно все...

ГЕНРИХЪ.

Я не отступлюсь!

СЮРРЕЙ.

Но этотъ планъ для васъ и для трона опасенъ.

ГЕНРИХЪ.

Мнѣ не страшно, Сюррей... Я настойчивъ и стра-
стенъ,
Но съ мощной властью сердца, какъ рабъ, не бо-
рюсь.

Предъ нею, предъ Анной упорной,
Я страсти адъ въ душѣ терплю...

СЮРРЕЙ.

Нѣтъ,—не вздыхать предъ непокорной—
Повелѣвать пристало королю...

ГЕНРИХЪ.

Повелѣвать, тая желанья?!
Повелѣвать ли, скрывъ желанья,
Когда клокочетъ въ сердцѣ кровь
И пьянить разумъ мой любовью?!
Повелѣвать, тая желанья,
Когда клокочетъ въ сердцѣ кровь
И пьянить разумъ мой любовью?!
Ахъ! это ль еще не страданье?
То нѣжна, мила, то бѣжить,
Чтобъ отъ меня искать защиты...

Ужъ не судьба ли Маргариты
Ее иногда такъ страшить?
Ахъ, это ль еще не страданье?—
Сознавать, какъ сталъ я смѣшонъ,
Скрывать въ своемъ сердцѣ желанья,
Когда моя воля—законъ?
То отъ меня она таится,
То нѣжна, то вдругъ заботится... (Var.: То нѣжна,
то вдругъ задрожитъ).

Ахъ! Это ль еще не страданье!?
Повелѣвать въ мукахъ желанья,
Когда клокочетъ бурно кровь (bis).
И пьянить разумъ мой любовью!?.
Ахъ! Повелѣвать, тая желанья!?

СЮРРЕЙ *(замѣтивъ королеву)*.

Сиръ, королева...

(Тѣ же и королева Екатерина).

КОРОЛЕВА.

Августѣйшій супругъ, вы за мной присылали...

ГЕНРИХЪ *(любезно)*.

Я васъ звалъ, королева,
Я желаю, чтобы въ штатъ и придворный вашъ кругъ,
Равной для всѣхъ, вошла младая дѣва,
Чтобъ встрѣтилъ вашъ теплый привѣтъ
Посланницу небесъ изъ Франціи далекой.

КОРОЛЕВА *(весело)*.

Анну де-Болейнъ?

ГЕНРИХЪ *(безпокойно)*.

Какъ? Знали вы ее?..

Королева.

Нѣтъ!

(Про себя). Пусть будетъ при дворѣ это тайной глубокой!

(Громко). Но до меня дошелъ слухъ объ ея красѣ.

Генрихъ.

Подлѣ васъ она должна находиться.

Королева.

За законъ признаемъ вашу волю мы всѣ,
Но васъ я молю къ просьбѣ моей склониться.

Генрихъ (нѣжно).

О, нѣтъ: зачѣмъ молить? Ваши слова—законъ!

Королева.

Паль Букингамъ и рокъ его ужасенъ:
Я прошу пощады...

Генрихъ.

Не согласенъ!

Королева.

Обѣщали вы мнѣ сейчасъ...

Генрихъ.

Тщетно! Воля моя неизмѣнна...

Королева.

Онъ другомъ былъ всегда для васъ...

Генрихъ.

Тѣмъ подлѣй, презрѣннѣй измѣна!

Королева.

Я молю... молю васъ простить... (bis).

Преступнымъ онъ не можетъ быть...

Молю, о, государь! молю, о, государь! Пощады!..

Генрихъ.

Измѣну казню я примѣрно—
Не должны вы быть легковѣрной!
Нѣтъ!

Королева.

Молю, о, государь! молю, о, государь, пощады...
Вы ее сбѣщали мнѣ... Вы сбѣщали мнѣ ее...

Генрихъ.

Нѣтъ!..

Королева.

Молю, о, государь, пощады...
Вы сбѣщали мнѣ ее... (bis).
Молю... молю... молю, о, государь, пощады...

Генрихъ.

Вамъ ли молить, другъ мой, о томъ?
Каждый здѣсь при дворѣ, вѣдь, знаетъ,
Что былъ онъ вамъ всегда врагомъ...

Королева.

Христось прощать завѣщаетъ...
Пощадите!..

Генрихъ.

Букингамъ по праву осужденъ;
Его вамъ не спасти! Погибнуть долженъ онъ...

Королева.

Значить, для васъ моя просьба—ничто?
Разлюбили меня вы за что?

ГЕНРИХЪ.

Зачѣмъ эта мысль, королева?
Не страшась праведнаго гнѣва,
Я васъ горячо полюбилъ
И двѣ судьбы соединилъ;
Души я пренебрегъ спасеньемъ,—
И любовь не грѣхъ ли моя?

КОРОЛЕВА (въ ужасъ).

Что слышу я? что слышу я?

ГЕНРИХЪ.

Порой я полонъ опасеньемъ
За чистоту насъ слившихъ узъ:
Нѣтъ ли въ нихъ, боюсь я, разврата?
Беззаконенъ, страшенъ союзъ,
Грѣшный бракъ со вдовой—вдовой родного брата!

КОРОЛЕВА.

Какъ жестоко! Мой мужъ забылъ,
Что самъ Папа святой нашъ бракъ благословилъ...

ГЕНРИХЪ.

Развѣ Папа святъ непреложно?
Вѣдь, быть слѣпымъ и Папѣ можно...
Не то намъ говорить законъ,
А, вѣдь, съ неба намъ посланъ онъ.

КОРОЛЕВА.

Я смущена, какъ понять васъ, не зная.

ГЕНРИХЪ (съ притворнымъ добродушіемъ).

Вы? Но зачѣмъ, о, моя дорогая,
Вамъ понимать? Подчеркнуть я хотѣлъ,
Что васъ люблю и къ вамъ не охладѣлъ;

И разность лѣтъ, и короля желанье—
Видѣть сына отъ васъ, и за грѣхъ наказанье—
Я за счастье любить васъ забылъ и презрѣлъ...

КОРОЛЕВА (вздвигнувшись).

Я все поняла... все мнѣ ясно... все ясно:
Любовью новой сладострастной
Онъ давно уже опьяненъ...

ГЕНРИХЪ.

Она поняла... все ей ясно...
Такъ пусть же я съ Анной прекрасной
Скорѣй буду вознагражденъ!

КОРОЛЕВА.

Все миновало... Жизнь разбита...
Буду я навсегда забыта...
Конченъ сонъ! (bis).

ГЕНРИХЪ.

За все, что вынесъ я, къ несчастью,
Буду новой я, нѣжной, страстью (bis),
Награжденъ...

КОРОЛЕВА.

Ахъ! онъ любовью сладострастной
Уже опьяненъ...

ГЕНРИХЪ.

Ахъ! я любовью сладкой, страстной
Опять опьяненъ...

КОРОЛЕВА.

Не бывать никогда ужъ счастью,
Конченъ сонъ!

Ахъ! не бывать ужъ счастью,
Конченъ сонъ!.. Конченъ сонъ...

Г Е Н Р И Х Ъ.

Много я вынесъ, къ несчастью;
Ахъ! за то буду новою страстью
Награжденъ...
Буду новою страстью
Награжденъ...
Я буду награжденъ...
Награжденъ...
Но вотъ и она... вмѣстѣ встрѣтимъ
Царской лаской ее и у себя привѣтимъ.

*(Графъ Сюррей вводитъ Анну де-Болейнъ сопровождае-
мую фрейлинами. Затѣмъ входятъ Норфолькъ, Донъ-
Гомецъ и придворные).*

А н н а *(увидѣвъ Донъ-Гомеца,
въ сторону).*

Донъ-Гомецъ?! О, мой Богъ!

Д о н ъ - Г о м е ц ъ *(въ сторону).*

Хороша, какъ и встарь!..

Г е н р и х ъ *(замѣтивъ ихъ сму-
щеніе).*

Вѣдь, встрѣчались ужъ тамъ, при дворѣ вы, въ
Версалѣ?..

А н н а *(оправившись).*

Правда, мой Государь!

Г е н р и х ъ.

Новый признакъ любви королевѣ мы дали,
Къ ней въ штатъ назначивъ васъ... Я былъ счастливъ
и радъ,

Что Анну де-Болейнъ, въ знакъ пріязни взаимной,
Къ намъ прислалъ подъ нашъ кровъ, всегда госте-
пріимный,
Людовикъ, вѣрный другъ и державный нашъ братъ.

Ф р е й л и н ы.

Привѣтъ тебѣ! Привѣтъ тебѣ! Дочь прекраснаго
края!

Ты ужъ близка всѣмъ британскимъ сердцамъ (bis).
Счастье съ собою несешь ты, дѣва рая...
Привѣтъ тебѣ, ангелъ посланный къ намъ!

К о р о л е в а *(въ сторону).*

Для счастья моего да будетъ ограда
Ея любовь къ тебѣ, о Донъ-Гомецъ!
(Нѣжно Аннѣ). Я слышала уже о васъ и очень
рада

Васъ увидѣть здѣсь наконецъ.

А н н а *(цѣлуя руки королевѣ).*

Вѣрьте: пылко вамъ служить будетъ сердцу отрада.

Г е н р и х ъ *(подойдя къ Аннѣ).*

Чтобъ при дворѣ васъ уравнять,
Я къ вашей красотѣ въ придачу
Васъ маркизой сейчасъ назначу
И титулъ сей прошу принять.
Вы Пемброка маркиза нынѣ...

В с ѣ.

Вы маркиза по волѣ короля отнынѣ! Маркиза...
Маркиза...

А н н а.

Боже! Чѣмъ могла заслужить?..

(Слышенъ похоронный маршъ. При первыхъ его звукахъ королева и всѣ, кромѣ Генриха и Анны, бросаются къ окну. изъ котораго виденъ погребальный кортежъ Букин-гама).

ГЕНРИХЪ.

Не могу ни съ чьей сравнить
Красу небесную богини.

ХОРЪ (за сценой вдали).

Боже! Прости... Боже, прости!

АННА (королю).

О, зачѣмъ?

ГЕНРИХЪ.

Мой земной кумиръ!
О, какъ люблю тебя я страстно!

АННА.

Меня мечта уносить въ чудный міръ!..

КОРОЛЕВА.

О, печальный кортежъ!..
De profundis!.. Боже, прости!

ГЕНРИХЪ (Аннѣ).

Хотя вокругъ все мнѣ подвластно,
Лишь ласкъ твоихъ жажду я страстно...

АННА (въ ужасъ).

Зачѣмъ они поютъ? Что за гимнъ погребальный?

ГЕНРИХЪ (равнодушно).

То измѣнника смерть...

КОРОЛЕВА.

О, безпощадный Генрихъ!..

ХОРЪ.

Боже, прости!
Помилуй, о, Господи правый,
И грѣхи въ смертный часъ кровавый
Своему рабу отпусти!
Боже, прости! Боже, прости!..

АННА (въ ужасъ, точно видя
что-то страшное).

Кровь и плаха... Топоръ!..
О, видѣнье судьбы роковой и печальной!
Мнѣ страшно!..

ГЕНРИХЪ (успокаивая ее).

О, не туманъ ты слезами свой взоръ!
И не тревожь себя напрасно...
Ласкъ и любви я жажду страстно...
Жажду я страстно...

АННА.

Страшно мнѣ... Страшно мнѣ...

ХОРЪ (удаляясь).

De profundis... (Боже, прости!)
Помилуй, о, Господи Правый,
И грѣхи въ смертный часъ кровавый
Своему рабу отпусти...

АННА.

Кровь и плаха... Топоръ...
Вижу ль предъ собой я судьбы приговоръ...

ПРИДВОРНЫЕ.

Увы рукой разящей!
Прерванъ твой путь блестящій!

(1-е тенора и 2-е басы)*).

КОРОЛЕВА.

Упалъ топоръ разящій!

АННА.

Вотъ онъ, мой рокъ грозящій!..

ДОНЪ-ГОМЕЦЪ.

Увы! Душѣ скорбящей
Страшенъ призракъ грозящій...

НОРФОЛЬКЪ.

Увы! Увы! Конченъ твой путь блестящій!..

ПРИДВОРНЫЕ.

Увы! рукой разящей
Прерванъ твой путь блестящій... Увы!.. увы!..

ВАРИАНТЫ.

ПРИДВОРНЫЕ.

Увы! Палачъ безстрашный
Жребій пресѣкъ несчастный...

1-Е ТЕНОРА И 2-Е БАСЫ.

Прервалъ топоръ безстрастный.
Твой путь прекрасный...

*)

Пресѣкъ топоръ разящій
Твой путь блестящій...

КОРОЛЕВА.

Въ крови топоръ безстрастный...

АННА.

Вотъ онъ, мой рокъ, опасный...

ДОНЪ-ГОМЕЦЪ.

Увы! Мечты прекрасной
Близокъ конецъ несчастный!

ПРИДВОРНЫЕ.

Увы!.. Топоръ безстрастный
Жребій прервалъ несчастный... Увы! Увы!

ИЛИ

Увы! рукой безстрастной
Прерванъ твой путь прекрасный... Увы!.. Увы!..

ГЕНРИХЪ.

Позоръ и смерть измѣнникамъ моимъ!

АННА.

Духъ мой тоской и страхомъ томимъ...

ДОНЪ-ГОМЕЦЪ.

Не въ силахъ я буду бороться съ нимъ...

НОРФОЛЬКЪ И СЮРРЕЙ.

Судъ короля правъ и неоспоримъ!

ПРИДВОРНЫЕ.

Судъ короля всегда неоспоримъ!

КОРОЛЕВА.

Господи, спаси меня!

Анна.

Ахъ! Господь, погибну я...

Донъ-Гомецъ.

Тщетна борьба моя...

Генрихъ.

Нѣтъ! Нѣтъ! Смерть и позоръ измѣнникамъ моимъ!

Анна.

Ахъ! роковой любви, Творецъ страшуся я...

Генрихъ.

Нѣтъ! Нѣтъ! Топоръ, смерть всѣмъ врагамъ моимъ!

Королева.

Ахъ! Тяжела доля моя...

Норфолькъ и Сюррей.

Ахъ! весь дрожу въ трепетъ я...

Придворные.

Судъ короля, судъ короля правъ и неоспоримъ!

Королева и Донъ-Гомецъ.

Господь Спаси меня...

Генрихъ.

Нѣтъ! Нѣтъ! Позоръ и смерть... Казнь всѣмъ врагамъ моимъ!

Королева и Анна, Донъ-Гомецъ.

Кто при дворѣ можетъ бороться съ нимъ!

Королева, Норфолькъ, Сюррей.

Ахъ! Судъ короля правъ и неоспоримъ!

Генрихъ.

Позоръ и смерть врагамъ моимъ!..

Королева.

Безпощадный король!.. Онъ глухъ къ людскимъ мольбамъ.

Королева, Норфолькъ, Сюррей и придворные.

Безпощадный король! Онъ глухъ къ людскимъ мольбамъ.

Анна, Донъ-Гомецъ.

Милость свою яви, Господь, Господь и даруй, о, даруй намъ!

Генрихъ.

Позоръ и смерть... Казнь всѣмъ моимъ врагамъ!

Занавѣсъ.

ДѢЙСТВІЕ 2^{-ое}.

Паркъ въ Ричмондѣ.

(При поднятіи занавѣса видно нѣсколько фехтующихъ пажей. Придворные (обою пола) любятъ ими).

ТЕНОРА И СОПРАНО.

Дѣти вы еще и вашъ міръ прелестенъ *):
Отъ злыхъ интригъ двора онъ такъ далекъ
(bis)-(soprano).

А ваша жизнь, какъ весной ручеекъ,
Течетъ въ цвѣтахъ средь шумныхъ игръ и пѣсенъ (bis)
Дѣти вы еще и вашъ міръ прелестенъ *):
Отъ злыхъ интригъ двора онъ такъ далекъ... (bis.)
А ваша жизнь, какъ весной ручеекъ,
Течетъ въ цвѣтахъ средь шумныхъ игръ и пѣсенъ...
(bis).

Зеленъ вашъ садъ: еще онъ не поблекъ—
Жизненный ядъ вамъ еще не извѣстенъ... (bis).
Дѣтки еще... дѣтки еще **) дѣтки еще... Ахъ...
Дѣтки еще вы и вашъ міръ прелестенъ...
Отъ злыхъ интригъ двора онъ такъ далекъ,
А ваша жизнь, какъ весной ручеекъ,
Течетъ въ цвѣтахъ средь шумныхъ игръ и пѣсенъ...

*) Var. Какъ юны вы! Какъ весь вашъ міръ прелестенъ!..

**) Var. Какъ юны вы!..

Донъ-Гомецъ (показываясь въ ал-
леѣ).

Норфолькъ тогда былъ правъ... Ошибся горько я...
Погасъ мей свѣточъ лучезарный!
Напрасно, въ душѣ страсть тая,
Грезилъ я и вѣрилъ ей, коварной!
Мечтамъ моимъ конецъ! Нарушенъ мой покой!
На душѣ тяжело... въ ней скорбь лежитъ глубоко...
Ахъ! Безпощадною рукой
Генрихъ Анну отнялъ жестоко,
Какъ чума, коварный и злой!
Забывъ о женѣ одинокой,
Онъ насмѣялся надо мной,
Сѣя горе вокругъ жестоко,
Какъ чума, коварный и злой!
О, предатель! О, ядъ преступленья!..
Ахъ! Когда бъ я сумѣлъ утолить
Скорбь мою и души мученья
И злой сбидою презрѣнья
За сбманъ ея отплатить!..
За коварство ея отплатить!..
Ненавидѣть жажду я тщетно
Всю ложь ея устъ и очей—
И все жъ съ каждымъ днемъ горячѣй
Люблю я ее беззавѣтно...
И каждый мигъ, мечту храня,
Я стремлюся къ коварной страстно...
И горе мнѣ... Не для меня
Она такъ хороша, прекрасна!

(Въ глубинѣ парка показывается Анна де-Болейнъ съ
фрейлинами, которыя предлагаютъ ей цветы).

Вотъ Анна!.. И душа изнываетъ больная...

ФРЕЙЛИНЫ.

Ангель милый, пери рая,
Вы примите нашъ привѣтъ

И, красой нѣжной сіяя.
Намъ улыbnитесь въ отвѣтъ...
Запахъ розъ и птичекъ пѣнье,
И сердце людскихъ волненъ—
Все летитъ прекрасной вслѣдъ...

А н н а.

Вы рѣзвѣй птицъ голосистыхъ,
Нѣжныхъ ландышей бѣлѣй,
Вы румянѣй розъ душистыхъ
И прелестнѣй лилей...
Съ вами жизнь такъ беззаботна,
А печаль такъ мимолетна,
Съ вами душѣ веселѣй... (bis).

Ф р е й л и н ы.

Запахъ розъ и птичекъ пѣнье—
Все летитъ прелестной вслѣдъ...

*(Анна де-Болейнъ, замѣтивъ Донъ-Гомеца, знакомъ от-
пускаетъ фрейлинъ).*

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Вотъ она... Я услышу хитрой дѣвы рѣчи...

А н н а.

О, какъ я рада этой встрѣчѣ!
Гомецъ! съ вами я вновь...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Могу ль я вѣрить вамъ?
Я вашихъ чувствъ давно не знаю...

А н н а.

Была я въ Лондонѣ, а тамъ
Дамой являлась я придворной.

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Слова! Презираю я ихъ!..
Довольно низкой лжи притворной!
Анна, гдѣ жъ святость клятвъ для меня дорогихъ?
О! Для чего ты измѣнила?..

А н н а.

Я эти клятвы не забыла...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

И меня любишь ты?

А н н а.

Вѣчно и неизмѣнно...
Да: ваша страсть была мнѣ отрадна вдвойнѣ:
Отняла мой покой и честь вернула мнѣ...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Но отплатила мнѣ ты жестокой измѣной.

А н н а *(замѣтивъ короля).*

О!.. Король...

К о р о л ь *(весело Донъ-Гомецу).*

Донъ-Гомецъ!.. Вы здѣсь?.. Нѣжный дуэтъ вашъ
прервалъ я съ маркизой...

Д о н ъ Г о м е ц ъ.

Во Франціи, Сиръ, маркизъ представленъ давно я
былъ...

Г е н р и х ъ.

И съ той поры вы красотой ея плѣнились?
Нынче вечеромъ я въ честь ея балъ назначилъ
И вы приглашены...

Донъ-Гомецъ.

Счастливъ я, Государь... (уходитъ).

Генрихъ.

Ахъ, Анна, васъ люблю я...
Чтсбъ было вамъ пріятно здѣсь,
Я заботой былъ полонъ весь...
Надѣяться ль мнѣ?

Анна (твердо).

Сиръ, тоже вамъ скажу я:
Анну вамъ не прельститъ ничѣмъ...

Генрихъ.

Какъ? Зачѣмъ же тебя окружаю я славой?..
Ты знаки приняла моей любви лукаво...

Анна.

Какъ зачѣмъ? Вамъ не знать зачѣмъ?
Чтобъ заплатить за тѣ страданья,
Что отъ васъ сестра приняла
И въ душѣ съ собой унесла...

Генрихъ.

О, не буди воспоминанья...
Мысль о нихъ тяжела...
Ахъ! упреки эти—проклятья!..
Миръ очага, санъ короля
Забылъ въ упоеніи я,
Чтобъ заключить тебя въ объятъя,
Въ эти сбѣятья...

Анна.

Вамъ повторю я вновь...

Генрихъ.

Не будь безумна ты
И любовь обратить не дерзай ты въ пустыню!
Ахъ! за сладкій сонъ надежды и мечты
Я тебя вознесу выше всѣхъ, какъ богиню...
И подчинить весь міръ власти твоей красоты...

Анна.

О, что со мной?.... О, ужасъ, безпричинный!

Генрихъ.

Ахъ! Мой вѣнецъ, мой тронъ старинный—
Что значать они предъ тобой?..
Отдамъ я ихъ за взглядъ единый,
За поцѣлуй горячій твой...
Ахъ! Позабудь свои сомнѣнья...

Анна.

Отъ этихъ словъ въ душѣ волненье...

Генрихъ.

Мнѣ открой свѣтлый рай
Дай мнѣ восторговъ упоенья,
И радость блаженства мнѣ дай...

Анна.

О, грезы! О, жизни Май!

Генрихъ.

Передъ тобой я дрожу и робѣю...
Я пьянень красотою твоею...
Моя любовь! Иди со мной—
И навѣки рабъ я твой!.. (bis).

А н н а.

Я отъ рѣчей роковыхъ цѣпенѣю...
Боюсь... Боюсь я любви... боюсь я любви...

Г е н р и х ъ.

Тебѣ навѣкъ свою отдамъ я душу...
Клятву мою никогда не нарушу...
Царицей грезъ моихъ живи—
И повѣрь моей любви!.. (bis).

А н н а.

Ахъ! страшно... боюсь я любви!..

Г е н р и х ъ.

Люблю я... Будь моей... съ тобой я все забуду...

А н н а.

Нѣтъ! Нѣтъ! Забавой вашей я не буду...

Г е н р и х ъ.

Какъ забавой моей? Ты, Анна, не права:
Женою...

А н н а.

Пустыя слова:
Вы женаты...

Г е н р и х ъ.

Да...

А н н а.

А страхъ закона?..
Королева?..

Г е н р и х ъ.

Она? Ее лишу я трона—
И твоимъ будетъ онъ...

А н н а.

Но воля, вѣдь, ничья
Не расторгнетъ вашъ бракъ...

Г е н р и х ъ.

Его расторгну я...

А н н а.

Сказка... Обманный сонъ!..

Г е н р и х ъ.

Нѣтъ: сомнѣнье напрасно
И близки ужъ счастья часы...
Твой жребій брошенъ на вѣсы...
Вѣрь, что сказкой тебя окружить прекрасной
Рабъ покорный твоей красы...
Откажешься ли ты выше всѣхъ стать людей,
Всю жизнь быть королю подругою державной?..

А н н а (въ сторону).

Боже! О, жребій славный!

Г е н р и х ъ.

Откажешься ли ты женою быть моей?
Долъ твоей, клянусь, не будетъ въ мірѣ равной...

А н н а (въ сторону).

Боже! О, жребій славный!

Г е н р и х ъ.

Клянусь въ томъ душой и красотой твоей! (bis).

А н н а.

Ахъ! Бороться теперь уже поздно!
Могу ль я бѣжать отъ вѣнца?..

Г Е Н Р И Х Ъ.

Ахъ! Ужъ бороться долъше поздно!..
Зачѣмъ убѣгать отъ вѣнца?
Клянись же клятвой самой грозной
Остаться вѣрной до конца...

А Н Н А.

Клянусь я клятвой грозной
Остаться вѣрной до конца...

Г Е Н Р И Х Ъ и А Н Н А.

Пусть любовь, пусть любовь встрѣтитъ насъ въ
златыхъ вратахъ дворца!

А Н Н А.

Теперь бороться мнѣ ужъ поздно...
Зачѣмъ, зачѣмъ убѣгать отъ вѣнца?

Г Е Н Р И Х Ъ.

Клянуся я клятвою грозной
Тебѣ быть вѣрнымъ до конца...
Короля будешь ты женою...

А Н Н А.

Да?... Королевой?... Вы клянетесь?..

Г Е Н Р И Х Ъ.

Да... Душою... (уходитъ).

А Н Н А.

Боже! Я королева!.. Ахъ! То не сонъ обманный!..
Какъ жребій плѣнителенъ мой,
Какъ сбывается сонъ мой странный,
Мнѣ снившійся часто порой!..
Боже!.. И я въ упоеньи желанномъ
Узнаю власти блескъ въ чертогѣ золотомъ,

И тотъ, кто для всѣхъ былъ тираномъ,
Послушнымъ мнѣ будетъ рабомъ...

А я предъ дворцомъ изумленнымъ
Прсйду, враговъ склонивъ къ землѣ,
Со скипетромъ, высоко еознесеннымъ,
Съ царской кароной на челѣ... (bis).

Въ побѣдѣ нѣтъ теперь сомнѣнья
И мнѣ триумфа путь открыть,—
Любви жъ моей прежней томленье
Пусть блескъ славной судьбы смирить!
Боже! Я королева!.. Изъ ничтожества я вдругъ на
царскомъ пути!..

К О Р О Л Е В А (подходя).

Боже правый! Ты это зло не допусти!..
(Гордо). Забыла ты, что я, британцевъ королева,
Въ душевной дсбротѣ тебя хотѣла, дѣва,
Къ себѣ высоко вознести?
За это ль ты мнѣ въ благодарность,
Мечтой тщеславье веселя,
А въ душѣ затаивъ коварность,
Начала плѣнять короля?
Жаль мнѣ тебя: о, какъ низко ты пала!
Межъ двумя свое сердце дѣля,
Не видишь ты судьбы ужасной жала..
Такъ бойся же теперь! Такъ бойся же теперь!.. О,
бойся!.. О, бойся!..

А Н Н А.

О, королева! Я клянусь, что...

К О Р О Л Е В А (съ возрастающимъ
гнѣвомъ).

Неужель не видишь ты, что я
Проникла въ хитрый планъ, понявъ тебя, змѣя?..

А Н Н А.

Увы! спасалась отъ короля я, какъ могла...

Королёва.

И потому такъ охотно брала
Ты отъ него знаки любви безбожнѣй?

Анна.

Ихъ не брать было ль мнѣ возможно?
Но королю я надеждъ не дала...

Королёва (иронически).

Ихъ не желала ты?.. Ужель вѣрить я стану,
Что была смущена ими душа твоя?..
Мнѣ жаль тебя, бѣдняжка!.. Не мыслишь ли ты,
что я

Повѣрю такъ легко сбману?..
Нѣтъ! Таишь ты расчетъ подъ личиной своей,
И король, наконецъ, какъ итогъ договора,
Два оплатить тебѣ позора:
Дѣвичій твѣй и сестры твоей!..

Анна (внѣ себя отъ гнѣва).

О, видитъ Богъ, королева:
Я не желала никогда вамъ зла,
Но въ душу мнѣ змѣей ваша рѣчь заползла,
И проснулась въ ней мечь... Что жъ! Не боюсь я
гнѣва...
Вашъ супругъ... вашъ супругъ... будетъ мой... Я
побѣдѣй горда!..

Королёва.

Довольно! Заклеймена ты измѣною чернѣй
И больше нѣтъ въ тебѣ стыда!
Что жъ! Иди на подвигъ свѣй позорный—
Пусть его всѣ проклянутъ!..
Но бѣйся искушать ты божественный судъ!
За ложь твою, за преступленья
Я призову небеса отмщенье...
Если король не пойметъ тебя самъ,

И меня покинетъ онъ даже,
То въ душѣ у меня будетъ вѣра та же:
Пусть твой онъ здѣсь!—моимъ онъ будетъ тамъ...
Анна! Пусть здѣсь онъ твой!—Моимъ онъ будетъ
тамъ!

(Входитъ король со свитой)

Генрихъ (бѣшено).

Вы здѣсь? Не вѣрю я глазамъ!

Анна.

Анну спасите вы!..

Королёва.

Генрихъ! Король!.. Вы со мнѣй не правы!..
Я жена вамъ, Генрихъ...

Генрихъ.

Увы...

Это такъ пока: вы супруга и королева...

Королёва (въ ужасѣ).

О, позоръ!..

Генрихъ.

Вамъ быть королевой (до) тѣхъ поръ...
И женою... покаместъ, согласно закону,
Съ васъ, какъ мужъ и король, не сорвалъ я корону,
А судъ не изрекъ приговоръ...

Норфолькъ (подходя).

Государь, здѣсь легатъ отъ Папы...

Королёва.

О, спасенье!..

(Входитъ легатъ).

ГЕНРИХЪ.

Нѣтъ, высшій судъ страны постановить рѣшенъ...

(Норфольку).

Я радъ, что прибылъ онъ...

ЛЕГАТЬ.

Привѣтъ! Генрихъ Британскій,
Меня къ тебѣ прислалъ святѣйшій князь Романскій,
Намѣстникъ на землѣ Апостола Петра,
Чтобы тебя вернуть на дорогу добра
И возвѣстить тебѣ долгъ жизни христіанской...

ГЕНРИХЪ.

Мы рады вамъ и завтра послушаемъ васъ...
(Анна): Madame! Насъ праздникъ ждетъ: начнется онъ
сейчасъ.

(Начинается балетъ-дивертисментъ).

БАЛЕТЪ.

ЗАНАВѢСЪ.

ДѢЙСТВІЕ 3-Е.

Духовная Палата.

ЗАЛЪ СѢНОДА.

Входятъ: Архіепископъ Кентерберійскій, предшествуемый приставами и др. Затѣмъ король. Королева. Судьи. Придворные.

ГАРТЕРЪ И СУДЬИ.

Судъ церковный открыть... Благословенъ Господь!
(bis).

АРХІЕПИСКОПЪ (торжественно).

Богъ Помощникъ и Покровитель!

СУДЬИ, ПРИДВОРНЫЕ.

Богъ Помощникъ и Покровитель!..

АРХІЕПИСКОПЪ.

Волю намъ свою ты открой!.. (bis).

СЮРРЕЙ, ПРИДВОРНЫЕ, ГАРТЕРЪ, СУДЬИ.

Волю намъ ты свою открой...

Королева, Лэди Кляренсъ, Донъ-Гомецъ, Норфолькъ, судьи, фрейлины.

Богъ Помощникъ и Покровитель

Волю намъ открой!..

Боже!.. Господь!..

А Р Х І Е П И С К О П Ъ.

Тріединный дивный Учитель...

С у д ь и, п р и д в о р н ы е.

Тріединный дивный Учитель...

А Р Х І Е П И С К О П Ъ.

Мы пали ницъ передъ Тобой...

К о р о л е в а, Лэди Кляренсъ, Донъ-Го-
мець, Норфолькъ, Сюррей и король.

(Фрейлины).

Богъ всеильный! Богъ Помощникъ и Покровитель,
Мы пали ницъ передъ Тсбой!
Господь!..
Волю Свою Ты намъ открой!..

А Р Х І Е П И С К О П Ъ.

Боже, научи!..

В с ъ.

Боже, сохрани!.. Свѣтъ открой!..

Г А Р Т Е Р Ъ и п р и с т а в ъ.

Король Генрихъ Восьмой, подойдите вы къ намъ!

Г Е Н Р И Х Ъ.

Я здѣсь!

Г А Р Т Е Р Ъ и п р и с т а в ъ.

И вы, Екатерина, подойдите къ намъ...

К о р о л е в а.

Король и мой супругъ, я подчиняюсь вамъ!

Г Е Н Р И Х Ъ.

Предъ вашъ великій судъ предстаётъ, не боясь,
Въ сей торжественный день вашъ Государь и Князь!
Расторгнуть проситъ онъ грѣшный союзъ разврата
И нечестивый бракъ съ вдовой родного брата;
Опираясь въ томъ на Завѣтъ и Законъ,
Сей вопросъ разрѣшить доверяетъ вамъ онъ;
Господь подскажетъ вамъ безстрастное рѣшенъе:
Я о томъ возносилъ предъ Всевышнимъ моленъе...

С у д ь и.

Мы о томъ вознесемъ предъ Всевышнимъ моленъе...

Г А Р Т Е Р Ъ.

Королева, отъ васъ ждемъ мы слова...

К о р о л е в а (въ сильномъ волненіи,
къ королю).

Я отвѣчать вамъ готова...
Правды только ищу и, король, какъ жена,
И всѣ козни враговъ разрушу...
Тебѣ дала я жизнь и душу
И всегда была я вѣрна...
О, не была я непокорной...
Я любила семейный кругъ...
И средь толпы твоей придворной
Я твой была единый другъ...
Я сдѣлать жизнь твою счастливой
Стремлюсь, твой очагъ храня—
И хотъ разъ душой ревнивой
Ты заподозрилъ ли меня?
О, Генрихъ! Я молю объ участъѣ,
Тебя о пощадѣ молю...
О, не разбивай мое счастье
И оцѣни любовь мою. (bis).

Ф р е й л и н ы и п р и д в о р н ы е.

О, какъ судьба ея ужасна!

Королева (*гордо*).

О, король! отецъ вашъ справедливый,
Какъ и мой отецъ—никогда
Не могли бѣ допустить нечестивый
Союзъ, насъ слившій навсегда.
Благословеньемъ ихъ хранима
Предъ всѣми святость нашихъ узъ,
И скрѣпилъ навсегда Папа Рима,
Церкви Князь, святой нашъ союзъ.

Гартеръ, Норфолькъ, Сюррей (*при-
дворные обоихъ половъ*).

Ахъ, какъ несчастна!
И судьба такъ ужасна!
Ахъ! Неужель эта любовь
Его не возвратитъ ей вновь?

Донъ-Гомецъ.

О, судьба такъ ужасна!
Ахъ! неужели любовь
Его не возвратитъ ей вновь?

Пажы.

О, какъ несчастна!..
Ужель его не тронетъ ея любовь?

Королева.

Ваша жена... ваша подруга...
Я рѣшаюсь васъ здѣсь молить
Не забывать свой долгъ супруга,
Вашу душу не погубить...

Гартеръ, Норфолькъ и друг.

Какъ несчастна!.. Какъ несчастна!.. Какъ несчастна!
Боже, силы ей дай...
О, Боже... силы ей подай!.. (bis).

Королева (*судьямъ*).

Вы жъ, въ чьихъ рукахъ жребій мой несчастливый,
Я прихожу съ довѣріемъ къ вамъ...
Да просвѣтитъ васъ Господь Справедливый
Склонить сердца къ моимъ слезамъ!
Я прибѣгаю къ вашей защитѣ...
О, корона мнѣ не важна,
Но мнѣ любовь его верните:—
Жизнь безъ нея мнѣ не нужна...
Лишь любовь... Лишь любовь его верните:—
Жизнь безъ него мнѣ не нужна... (bis)

Сюррей и другіе.

Какъ несчастна! Боже!

Генрихъ (*быстро вскочивъ*).

Прекратить!.. (*Гнѣвно смотритъ на всѣхъ*).

Королева.

Боже! все напрасно...

Гартеръ (*важно*).

Для насъ теперь все дѣло ясно,
Но, можетъ, кто-нибудь захочетъ говорить,
Защитой ей рѣшаясь быть?..

Донъ-Гомецъ (*встаевъ*).

Этотъ долгъ я исполню! И я вступлюся въ дѣло:
Испанка королева—я Испанскій посолъ!..
Во имя нашихъ странъ я протестую смѣло:
Этотъ судъ причинить можетъ много имъ золь,
И отвѣтъ за войну на васъ падетъ всецѣло...

Норфолькъ, 3-й и 4-й порды.

Кто намъ рѣшился угрожать?

СЮРРЕЙ, 1-й и 2-й порды.

О, горе тѣмъ, кто насъ здѣсь дерзнетъ оскорблять!

ГЕНРИХЪ (надменно).

Вашъ, господинъ псоль, расчетъ совсѣмъ не вѣренъ,
И угрозой на насъ повліять мудрено.
Смѣлъ весь народъ мой—я увѣренъ!—
И съ королемъ онъ заодно...
Боязнь благороднымъ британцамъ
И днесъ, какъ старь, всегда чужда,
И не позволять иностранцамъ
Угрожать они никогда!

НОРФОЛКЪ, СЮРРЕЙ И ДРУГІЕ.

Виваты!.. Боязнь благороднымъ британцамъ
И днесъ, какъ встарь, всегда чужда,
И не позволять иностранцамъ
Угрожать они никогда...
Правда: всѣ мы чтимъ королеву,
Но встанетъ вся наша земля
За честь свою, за короля
И за него мы дадимъ волю гнѣву...
Не страшитъ вызовъ насъ судьбы,
И не были мы никогда рабы!

ОФИЦЕРЪ (входя).

Къ королю Легатъ отъ Папы...

ЛЕГАТЪ (входя, спокойно).

Святѣйшества приказъ... Я къ вамъ сюда пришелъ
Намѣстника Петра чрезвычайный посоль...
Король Генрихъ Восьмой! Я бракъ твой подтверждаю
Незаконнымъ впередъ твой разводъ объявляю
Въ силы Папской буллы священной!

ГЕНРИХЪ.

Внимайте, Легатъ, но не намъ—
За меня мой народъ пусть отвѣчаетъ самъ:
Откройте двери настежь!
(Двери открываютъ. Толпа наполняетъ залу).
Сыны страны свободной!
Изреките свой судъ народный!..
Позволяете ль вы законъ вамъ диктовать?..

ВСѢ.

НѢТЬ! НѢТЬ! Долой!..

ГЕНРИХЪ.

Можетъ ли быть терпима
Нами власть кичливаго Рима,
Что дерзаетъ насъ оскорблять?

ВСѢ.

НѢТЬ! НѢТЬ! Долой!..

ГЕНРИХЪ.

Но станетъ ли со мной отчизна вся,
Если противъ Папы я возстану?

ВСѢ.

Мы всѣ съ тсбой!

ГЕНРИХЪ.

Если съ собой въ лоно Церкви отдѣльной васъ звать
я стану?..

ВСѢ.

Мы всѣ съ тобой!

ГЕНРИХЪ.

Признали бѣ вы и ваши жены, дѣти
Своимъ вождемъ днесъ и въ сонмѣ столѣтій
Короля?..

В с ъ.

Клянемся въ томъ... клятвъ повѣрь...

Л е г а т ъ.

Ахъ!

Г е н р и х ъ.

Такъ внимлите:
Мы, Генрихъ Восьмой, король Британскій—
Высшій вождь *) церкви Англиканской;
И въ жены днесъ беремъ мы Анну де-Болейнъ,
Пемброкскую маркизу...

В с ъ.

Ахъ!

Л е г а т ъ.

Во имя Господа Живого
Отлучаю Генриха Восьмого!.. *(Провождаетъ королеву.)*
(Фрейлины уводятъ королеву, лишившуюся чувствъ;
Лэди Кларенсъ и Донъ-Гомецъ сопровождаютъ ее).
Слава тебѣ! Слава тебѣ, нашъ король! Слава, Глава
нашей Церкви!

Слава! Слава тебѣ...

Совершено!

Совершено! Цѣль рабства роковая

Снята съ народа навсегда:

Пала безъ труда

Власть Рима вѣковая...

Британія родная (bis)

Сильна и горда.

Славься, смѣлый король! Славься, вождь нашъ
духовный!

Сочеталъ власть царя ты со властью церковной
Благодать высшихъ силъ ты на насъ призови!

Слава тебѣ! Господь твой бракъ благослови! (bis).

*) Отнынѣ глава...

Совершено! Цѣль рабства роковая
Снята съ народа навсегда...

Н о р ф о л ь к ъ, ф р е й л и н ы, п а ж и и д р.

Совершено! Цѣль рабство пала злая...

В с ъ о с т а л ь н ы е.

Пала безъ труда...

Власть Рима вѣковая...

Британія родная

Сильна и горда!..

Н о р ф о л ь к ъ, Г а р т е р ь, С ю р р е й, и д р у г.

Волю король далъ намъ всѣмъ навсегда!..

К о р о л ь Г е н р и х ъ.

Совершено! Сбылась мечта живая!

Пусть же любовь дастъ счастья мнѣ года!

Н о р ф о л ь к ъ.

Славься, король!..

Л е г а т ъ.

Совершено! Безсильна власть святая!..

Г а р т е р ь и д р у г и е.

Ахъ, цѣль рабства пала злая!..

Насъ славы ждутъ года!..

Г е н р и х ъ.

Ахъ... Жизнь грядетъ иная ..

Насъ счастья ждутъ года...

Л е г а т ъ.

Васъ ждетъ кара неба роковая!..

А Р Х І Е П И С К О П Ъ И Д Р У Г І Е.

Пала навсегда
Власть Рима вѣковая!
Британія родная
Сильна и горда!..

В с ѣ.

Слава тебѣ! Слава тебѣ!..
Ахъ! Слава тебѣ!
Слава тебѣ, нашъ король!

З а н а в ѣ с ѣ.

Д ѣ й с т в і е 4-е.

К а р т и н а 1-я.

Аппартаменты королевы Анны.

А н н а, Н о р ф о л ь к ѣ, С ю р р е й.

(Анна, сидя въ креслахъ, любитъся танцами въ саду).

Н о р ф о л ь к ѣ *(Аннѣ).*

Браво!.. Супругъ державный вашъ
Дивертисментъ одобрить нашъ...

(Тихо, Сюррею).

Замѣчаетъ вы, что король новобрачный
Угрюмъ, какъ никогда, сердить и нелюдимъ?

С ю р р е й.

Правда, и страненъ всѣмъ видъ его, злой и мрачный;
Непривѣтливъ онъ сталъ и къ намъ, друзьямъ
своимъ...

Н о р ф о л ь к ѣ.

Чѣмъ-то тайно смущенъ онъ въ подавленномъ гнѣвѣ...

С ю р р е й.

Видъ такой, точно онъ не вѣритъ королевѣ.

Н о р ф о л ь к ѣ *(въ страхѣ).*

Замолчите!.. Лучше насъ Анна видѣть должна
И знать, что короля душа удручена...

Тяжко веселою быть подъ душевною ношей,
Страшно ей все...

С ю р р е й.

Норфолькъ, вотъ признакъ нехорошій:
Здѣсь короля нѣтъ до сихъ поръ... Что вамъ страннѣй?

Н о р ф о л ь к ь.

Какъ не бояться Аннѣ? Все, вѣдь, понятно ей.

С ю р р е й.

Норфолькъ, что говорятъ о бывшей королевѣ?

Н о р ф о л ь к ь.

Что въ Кимболтъ она и, позабывъ о гнѣвѣ,
Умираетъ въ тоскѣ, и король, напоказъ,
О здоровьѣ ея справлялся ужъ не разъ.

С ю р р е й.

Не поздно ль онъ о ней заботу проявляетъ?

Н о р ф о л ь к ь.

Такъ за вѣрность въ любви жестоко онъ караетъ...

С л у г а (входя).

Пожаловалъ посоль Испанскій... (Входитъ Донъ-Гомецъ).

А н н а (въ ужасъ).

Что онъ рѣшилъ сегодня предпринять?..
Въ моей душѣ опять мученье...

Д о н ь - Г о м е ц ь (любезно Норфольку и Сюррею).

Привѣтъ мой вамъ! (Замѣтивъ Анну) У васъ прошу
я извиненья,

Что помѣшалъ случайно я,
Но нужно мнѣ скорѣй увидѣть короля:

Я съ просьбой къ нему чрезвычайной
Отъ бывшей королевы...

А н н а (въ сторону).

Страшусь!.. (Сюррею и Норфольку). Оставьте насъ я
прошу, господа!

С ю р р е й и Н о р ф о л ь к ь (вполголоса)

Мы всѣ какой-то тайной
Окружены теперь навсегда.

(Норфолькъ, Сюррей и танцовщики уходятъ).

А н н а (дрожжа).

Вы пришли на гибель мою?

Д о н ь - Г о м е ц ь.

Кто? Я?.. Отъ васъ-ли
Я слышу? Мнѣ васъ губить, когда въ душѣ погасли
Любовь и гнѣвъ: я не люблю...

А н н а.

Но... Королевы порученье?..

Д о н ь - Г о м е ц ь.

Свое «прости» передать королю
Поручила она...

А н н а.

Но... страшное сомнѣнье!
Можно ли мнѣ вѣрить вамъ? Скажу яснѣй:
Порученье отъ злодѣйки моей
Подозрительно мнѣ... Вы не таите ль сами
Оружье на меня?

Д о н ь - Г о м е ц ь.

Оружье?..

А н н а.

Письма... да...

Тѣ письма прошлыхъ лѣтъ...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Не только письма пламя
Уничтожаетъ навсегда,
Но и обѣты лицемѣрной...

А н н а (радостно).

Итакъ ихъ нѣтъ—и это вѣрно?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Вѣрно...

А н н а.

Вѣрно! то, гдѣ я,
Свои мечты предъ вами не тая,
Звала васъ въ Англію себѣ на горе?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

То письмо не сожжено...

А н н а (съ ужасъ).

О, мигъ мученья...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Оно у королевы...

А н н а.

Ахъ! Погибло все—и нѣтъ спасенья...

Г е н р и х ъ (неожиданно войдя).

Съ королевой. Гомецъ... Я правду знать хочу...
(Аннѣ рѣзко). Оставьте насъ, madame...

А н н а (про себя).

Ахъ! я вся трепещу... (уходитъ).

Г е н р и х ъ (твердо).

Отъ васъ не скрою, господинъ посоль, что странно
Во дворцѣ встрѣтить васъ нежданно, нежданно,
Что поступокъ вашъ смѣлъ... И васъ я не пойму...
Но если васъ посломъ державы иностранной
Я при себѣ терплю, то развѣ потому,
Что я хочу отъ васъ разгадку тайны странной
Наконецъ получить...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ (холодно).

Знайте, сирѣ и король,
Что если я посла не оставляю роль,
То лишь имѣя цѣль, за долгъ считая главный
Быть другомъ той, кто здѣсь на дняхъ былъ держав-
ной.

Г е н р и х ъ (внезапно смягчив-
шись).

О бывшей королевѣ говорите вы со мной?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

Я посломъ отъ нея къ вамъ прихожу нарочно...

Г е н р и х ъ.

Посломъ?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ.

И передать вамъ постараюсь точно
Все то, что мнѣ говорила она: «о, другъ мой!
«Хотя вы меня разлюбили,
«Но я хочу, чтобъ знали вы всегда,
«О, мой другъ:—та, кому вы кумиромъ были,
«Васъ разлюбить не можетъ никогда...
«За васъ мольбы я возсылаю
«Къ небесамъ, полная тоской:
«Благословляю васъ, смертный часъ ожидаю,
«И любовь унесу съ собой!..»

ГЕНРИХЪ.

Жаль ее мнѣ, Гомецъ! И любовью такою
Тронуть я и хочу ее вновь увидетьъ.

ДОНЪ - ГОМЕЦЪ.

Я удаляюсь, Сирь...

ГЕНРИХЪ.

Нѣтъ, слѣдуйте за мной...

ДОНЪ - ГОМЕЦЪ.

Кто? Я? Съ вами?..

ГЕНРИХЪ.

Все въ Кимболтъ должны вы узнать...

ДОНЪ - ГОМЕЦЪ.

Я въ Кимболтъ?..

ГЕНРИХЪ *(въ сторону)*.

Быть можетъ, что секретъ столь мучительный мнѣ,
Въ рукахъ Екатерины: тамъ, съ ней наединѣ,
Онъ, вѣдь, могъ передать свой секретъ королевѣ...
Можетъ быть, въ ней сильнѣй
Чувствъ всякихъ остальныхъ мщенье,—и во гнѣвѣ
Скажетъ все мнѣ она? Я хочу наконецъ узнать правду
скорѣй...

Я хочу наконецъ узнать правду скорѣй...

ДОНЪ - ГОМЕЦЪ *(въ сторону)*.

Что замыслить еще могъ въ душѣ онъ своей?
Его чувство притворно, ложно
И всего опасаться можно...
Что замыслить еще могъ въ душѣ онъ своей?..

Занавѣсъ.

КАРТИНА 2-я.

Келья королевы Екатерины въ Кимболтъскомъ замкѣ.
Королева; фрейлины *(поодаль)*.

ГОЛОСА ЗА СЦЕНОЙ.

Прославимъ день рожденья короля...
Пусть счастливо онъ и радостно несется!
Пусть пѣснь раздается, } (bis).
Сердца веселя...

(Голоса постепенно удаляются).

КОРОЛЕВА.

Тяжело на душѣ! Въ садахъ родного края
Въ честь моего отца такая жъ пѣсня неслась...
На чужой сторонѣ сильна съ тобою связь,
Колыбель дѣтскихъ лѣтъ, о, Испанія родная...
О, отчизна святая! Мнѣ больше не видѣть тебя!..
Моя страна, ты такъ далека...
Мнѣ больше не видать тебя,
Испанія, ты такъ далека...
Волѣ злой жестокаго рока
Я отдаться должна, скорбя, (bis).
Но въ горести несчастной
Вспомни меня и пожалѣй,
О, мой край родной и прекрасный,
Колыбель моихъ дѣтскихъ дней!
Въ чужбинѣ меня ждетъ могила
Подъ небомъ холодной страны...
Ахъ! Смерть бы меня не страшила,
Когда бы цвѣтами весны
Охлаждѣлый прахъ мой покрыла
Отчизна, дарившая сны...
Погибну я въ тоскѣ безсильной,
Въ землѣ печальной и чужой...
Тотъ счастливъ, чей холмъ надмогильный
Дѣтства цвѣты скроютъ собой!..
Ахъ! Въ долѣ злой, несчастной

Вспомни меня и пожалѣй,
О, мой край родной и прекрасный,
Колыбель моихъ дѣтскихъ дней...
Мнѣ больше не видать тебя,
Испанія, ты такъ далека...
Мнѣ больше не видать тебя!.. Мнѣ больше не видать
тебя!..

О, родина, ты такъ далека...
(Фрейлинамъ). Подойдите ко мнѣ... (Фрейлины под-
ходятъ).

Вотъ вамъ дарю на память въ печальный тяжкій часъ
Разставанья съ людьми...
Тебѣ мое кольцо... Этотъ крестъ ты возьми...
Всѣмъ оставить хочу я подарокъ привѣтный...
(Достаетъ Псалтирь). Донъ-Гомецу оставляю Псал-
тирь мой завѣтный...

Передайте ему... (Вкладываетъ въ книгу письмо).
(Про себя). Пускай въ немъ онъ найдетъ
Роковое письмо и его сбережетъ:
Тѣмъ Анны я покой и торжество разрушу,
Взявшей счастье мое, ему-жъ разбившей душу.

Лэди Кляренсъ.

Тамъ женщина одна, вуалью скрывъ лицо, хочетъ
видѣть васъ...

Королева (отпуская фрейлинъ).

Насъ оставьте вдвоемъ... Какъ знать? Горе у насъ,
можетъ быть, однородно...
(Ласково входящей подъ маской Аннѣ де-Болейнъ).
Ко мнѣ васъ привело страданье въ этотъ домъ?
Скорбь и трауръ живутъ теперь всечасно въ немъ...
(Узнавъ Анну). Анна? (Въ негодованіи). Вы глумитесь
и здѣсь надо мною.

Анна (снимая маску).

Я глумлюсь? (смирненно). Нѣтъ... я къ вамъ съ моль-
бою...

Королева.

Вы ко мнѣ?.. Нѣтъ, не можетъ быть...

Анна.

Я молю васъ простить...

Королева.

Мнѣ васъ простить: о, нѣтъ...

Анна.

Я молю не королеву,
А христіанку, чуждую мести... гнѣву...

Королева

Христіанкѣ Господь да ниспошлетъ покой!

Анна

Ахъ! Знайте-жъ, что меня совѣсть мучаетъ больно...

Королева.

Ваше зло уменьшить раскаянье не вольно,
Оставьте же меня съ моей тяжелой тоской...

Анна.

Нѣтъ оправданій мнѣ... Блескъ короны невольно
Меня околдовалъ и мой разумъ смутилъ...
Душу слабую онъ тщеславіемъ погубилъ,
Убилъ мои мечты, въ которыхъ сердце жило...

Королева.

О, да! Ваше тщеславіе двѣ жизни разбило,
Два сердца поразили вы...
Но нѣтъ: вы никогда того и не любили,
Чьи надежды теперь мертвы...
Такъ нельзя любить: вы шутили.

А н н а (смирено).

Увы! отъ васъ ли слышу я это въ отвѣтъ?
У васъ, вѣдь, въ рукахъ мой секретъ...

К о р о л е в а (смутясь).

Вашъ секретъ?

А н н а (смутясь).

Да... Письмо, гдѣ я въ любви призналась,
Не скрывая, какъ мнѣ дорогъ былъ донъ Гомецъ...

К о р о л е в а (негодуя).

А... Поняла тебя вполне я, наконецъ:
Страшилась ты... твоя душа терзалась—
И письмо у меня отнять рѣшила ты.
Вотъ гдѣ ложь твоей доброты!
Вотъ ты зачѣмъ смиренной такой представлялась!

А н н а.

Я терзаюсь... Страшусь... Что сказать королю?
Ахъ, Боже... Неужели я васъ не умолю?
Возвратите письмо мнѣ...

К о р о л е в а.

Такъ знай: нѣтъ! Это мщеніе...
Нѣтъ! Нѣтъ!.. Исчадіе зла!.. Письмо я не отдамъ!..
Въ немъ побѣда моя, а тебѣ нѣтъ спасенья!..

А н н а.

О, сжальтесь!..

К о р о л е в а.

Ваше письмо королю передамъ...
Лишь ему... Король!

А н н а.

Ахъ!..

В х о д я т ь к о р о л ь Г е н р и х ъ и Д о н ъ -
Г о м е ц ъ.

Г е н р и х ъ (Аннѣ).

Какъ вы здѣсь?.. Это странно...
Васъ ли вижу здѣсь я неожиданно?..
(Королеву). Я оскорбилъ ужасно васъ,
Королева, на вдовство сбрекши васъ безбожно,—
Но теперь королю доказать вамъ невозможно,
Что безуменъ и слѣпъ онъ былъ въ тотъ страшный
часъ,

Низко промѣнявъ безвозвратно
Васъ, дочь Аррагонскихъ царей,
На ядъ продажныхъ ласкъ развратной,
Въ чьемъ сердцѣ ложь всѣхъ чувствъ живѣй...
Докажите скорѣе мнѣ это, королева!..

А н н а.

Гибну я...

Д о н ъ - Г о м е ц ъ..

Боже!..

К о р о л е в а.

Вы меня искушать пришли?..

Г е н р и х ъ.

Молчите вы? (Въ сторону). Слова не помогли...
Такъ пусть отвергнутой любви
Встаетъ властно въ ней чувство гнѣва...
(Королеву). Знайте: въ вашемъ молчаньи
Услышалъ я наконецъ
Бѣдной Анны оправданье,
И положили вы подозрѣнья конецъ!
Анна! Я тяжкимъ оскорбленіемъ
Слезы извлекъ изъ ясныхъ глазъ...
Анна! Клянись души спасеньемъ,
Что лишь меня ты любишь въ первый разъ...

Творецъ! О, души страданье!..
Ахъ! Господь!.. Ахъ!..

А н н а

Мнѣ ль пощады ждаты?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ .

Слабѣетъ она...

Г е н р и х ъ .

Наконецъ тяжело ей молчанье,

Теперь я все могу узнать...

Сломалъ молчанье

Я цѣною страданья—

Все я могу узнать...

А н н а .

О, какъ тяжело ей молчанье!

Мнѣ ль пощады ждаты?

Д о н ъ - Г о м е ц ъ .

О, какъ тяжело ей молчанье...

(Вмѣстѣ съ Анной). Она иль умретъ иль должна
сказать... (bis).

К о р о л е в а .

Господь! Мнѣ тяжело страдать!..

Господь... о, что со мной?..

Д о н ъ Г о м е ц ъ .

Слабѣетъ она...

Г е н р и х ъ (Аннѣ).

Всегда, всегда я былъ лишь твой!..

А н н а .

Тяжко...

К о р о л е в а .

Ахъ!.. Въ своемъ раю, о, Боже, мнѣ дай покой...
(Донъ Гомецу). Простите ей, какъ я... Ахъ!..
(умираетъ).

Г е н р и х ъ .

Тайна съ ней умерла... Но не оконченъ споръ...
И если я обманутъ—на плаху! подъ топоръ!..

З а н а в ѣ с ѣ .